



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca)*

---

March 22, 2013

476 - 517

Le 22 mars 2013

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

|  |           |   |
|--|-----------|---|
| Applications for leave to appeal filed                     | 476 - 477 | Demandes d'autorisation d'appel déposées                |
| Applications for leave submitted to Court since last issue | 478       | Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution |
| Oral hearing on applications for leave                     | 479       | Audience sur les demandes d'autorisation                |
| Judgments on applications for leave                        | 480 - 506 | Jugements rendus sur les demandes d'autorisation        |
| Motions  | 507 - 511 | Requêtes  |
| Notices of appeal filed since last issue                   | 512       | Avis d'appel déposés depuis la dernière parution        |
| Appeals heard since last issue and disposition             | 513 - 515 | Appels entendus depuis la dernière parution et résultat |
| Judgments reported in S.C.R.                               | 516 - 517 | Jugements publiés au R.C.S.                             |

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**James Douglas Robertson**  
James Douglas Robertson

v. (35212)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Riun Shandler  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 08.01.2013

---

**Normand Marvin Ouimet**  
Normand Marvin Ouimet

c. (35178)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**  
Christian Fournier  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION : 15.01.2013

---

**J.L.**  
J.L.

c. (35245)

**Tribunal administratif du Québec et autre (Qc)**  
Isabelle Dupuis  
Baril et Avocats

DATE DE PRODUCTION : 26.02.2013

---

**Hamparsoum Jivalian**  
Vincent Calderhead  
Nova Scotia Legal Aid

v. (35244)

**Department of Community Services (N.S.)**  
Ryan Brothers  
A.G. of Nova Scotia

FILING DATE: 04.03.2013

---

**James Douglas Robertson**  
James Douglas Robertson

v. (35220)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Riun Shandler  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 08.01.2013

---

**Kang Ming Yu**  
John Norris

v. (35210)

**Minister of Justice et al. (Ont.)**  
Richard Kramer  
A.G. of Canada

FILING DATE: 05.02.2013

---

**Nancy Chamannaz Bolianatz**  
Laura K. Stevens  
Dawson Stevens Duckett & Shaigec

v. (35240)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**  
Maureen McGuire  
A.G. of Alberta

FILING DATE: 28.02.2013

---

**Ural Direk et al.**  
Ural Direk

v. (35249)

**Nina Kryshtalskyj, MD., C.C.F.P. et al. (Ont.)**  
Jameel H. Madhany  
McCarthy Tétrault LLP

FILING DATE: 05.03.2013

---

**Her Majesty the Queen**

Iain R.W. Hollett  
A.G. of Newfoundland and Labrador

v. (35246)

**Frederick Anderson (N.L.)**

Derek Hogan  
Newfoundland and Labrador Legal Aid  
Commission

FILING DATE: 05.03.2013

---

**Jean Ann James**

Ravi R. Hira, Q.C.  
Affleck Hira Burgoyne LLP

v. (35252)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

John M. Gordon, Q.C.  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 07.03.2013

---

**Isabella Sokolowski Romar**

Richard Généreux

c. (35248)

**Sa Majesté la Reine (C.F.)**

William F. Pentney  
A.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION : 07.03.2013

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**MARCH 18, 2013 / LE 18 MARS 2013**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Cromwell JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell**

1. *Raza Husain v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35163)
2. *William Edward Henderson v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of Manitoba* (Man.) (Crim.) (By Leave) (35125)
3. *Global Equity Fund Ltd. v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35147)
4. *Adams Lake Indian Band v. Lieutenant Governor in Council et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35023)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.  
Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner**

5. *Procureur général du Canada c. Confédération des syndicats nationaux et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35124)
6. *Marius Drexeler c. Procureur général du Québec et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35091)
7. *Gandhi Jean Pierre c. Alliance de la fonction publique du Canada* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (35102)
8. *Léo Fuoco c. Ville de Montréal* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35194)

**CORAM: Fish, Rothstein and Moldaver JJ.  
Les juges Fish, Rothstein et Moldaver**

9. *Sun Media Corporation v. Leonard Farinacci Jr. et al.* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35151)
10. *Karamjit Mahal v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35097)
11. *Milenko Doroslovac v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35126)
12. *Margit S. Léger et al. v. Garage Technology Ventures Canada, LP (faisant maintenant affaire sous le nom de Capital St-Laurent S.E.C.) et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (35140)

**ORAL HEARING ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**AUDIENCE SUR LES DEMANDES  
D'AUTORISATION**

---

**MARCH 18, 2013 / LE 18 MARS 2013**

Coram: LeBel, Karakatsanis and WagnerJJ.

**Motion heard**

**Jennifer Nicole Nagle**

**v. (35088)**

**Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal)  
(By Leave)**

**DISMISSED / REJETÉE**

**JUDGMENT:**

After hearing the parties on the leave application on March 18, 2013, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038994, 2012 BCCA 373, dated September 20, 2012, is dismissed without costs.

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Arbitrary detention - Search and seizure - Right to be informed of reasons for arrest - Right to counsel - Prior to boarding international flight, accused randomly selected for questioning by Border Services Officer - Officer questioning accused and searching purse - Officer subsequently detaining accused on suspicion of involvement in drug smuggling - Accused later found to have drugs in her possession - Whether Court of Appeal erred in holding that accused's *Charter* rights not violated - Whether constitutional rights of persons leaving Canada are same as those entering Canada - Whether Court of Appeal failed to properly consider state of law at time of incident - Whether Court of Appeal failed to properly consider effect of s. 11.4 of *Customs Act* - Whether Court of Appeal erred in substituting its findings for those of trial judge - *Charter*, ss. 8, 9, 10(a) and 10(b).

**Requête entendue**

Matthew A. Nathanson and Gloria Ng (by video-conference) for the applicant.

W. Paul Riley (by video-conference) for the respondent.

**JUGEMENT :**

Après audition des parties sur la demande d'autorisation d'appel le 18 mars 2013, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038994, 2012 BCCA 373, daté du 20 septembre 2012, est rejetée sans dépens.

**Nature de la cause :**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Détention arbitraire - Fouilles et perquisitions - Droit d'être informé des motifs de son arrestation - Droit à l'assistance d'un avocat - Avant l'embarquement à bord d'un vol international, l'accusée a été choisie au hasard pour être interrogée par un agent des services frontaliers - L'agent a interrogé l'accusée et a fouillé son sac à main - L'agent a ensuite détenu l'accusée qu'il soupçonnait d'être impliquée dans la contrebande de drogues - On a trouvé par la suite que l'accusée avait de la drogue en sa possession - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que les droits de l'accusée garantis par la *Charte* n'avaient pas été violés? - Les droits constitutionnels des personnes qui quittent le Canada sont-ils les mêmes que des droits de celles qui entrent au Canada? - La Cour d'appel a-t-elle omis de tenir adéquatement compte de l'état du droit à l'époque de l'incident? - La Cour d'appel a-t-elle omis de tenir adéquatement compte de l'effet de l'art. 11.4 de la *Loi sur les douanes*? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de substituer ses conclusions à celles du juge de première instance? - *Charte*, art. 8, 9, 10(a) et 10(b).

---

**MARCH 20, 2013 / LE 20 MARS 2013**

**35208**                    **Carol-Ann Berner v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram :                    Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The motion to expedite the consideration of the application for leave to appeal is granted. The motion to adduce new evidence is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038579, 2012 BCCA 466, dated November 20, 2012, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La requête visant à accélérer la considération de la procédure de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038579, 2012 BCCA 466, daté du 20 novembre 2012, est rejetée sans dépens.

**CASE SUMMARY**

(PUBLICATION BAN IN CASE)

*Charter* – Criminal Law – Accused convicted of impaired and dangerous driving causing death and bodily harm – First officer at scene of motor vehicle accident saw accused seated on road and directed her to sit in police car while she helped victims – Officer later returned to accused and asked her questions without *Charter* warnings – During talk, accused admitted drinking hours earlier – Accused did not respond to letter from police giving her opportunity to have car independently examined for defects – Police released car to insurer who destroyed it before accused was charged – Whether accused was detained when officer asked her questions while she sat in police car – Whether accused's drinking admission should have been excluded pursuant to s. 24(2) of *Charter* – Whether trial should have been stayed pursuant to s. 7 of *Charter* because accused's vehicle was destroyed precluding her ability to make full answer and defence – *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7 and 24(2).

Ms. Berner was charged with dangerous driving causing death and bodily harm and impaired driving causing death and bodily harm. The charges arose from a motor vehicle accident in which Ms. Berner drove into a car parked on the shoulder of the road and then struck a woman and a child standing nearby. One of the first officers at the scene saw Ms. Berner seated on the road and directed her to sit in the back of her police car while she helped the victims. The officer returned to Ms. Berner and asked her some questions, without any *Charter* warnings. Ms. Berner admitted that she had two drinks hours earlier and the officer made a roadside demand. Ms. Berner registered a fail reading and was arrested. Ms. Berner did not respond to a letter from police giving her the opportunity to have her car independently examined for defects. The police released the car to the insurer who destroyed it before she was charged. The trial judge convicted Ms. Berner and the Court of Appeal dismissed her subsequent appeal against conviction.

July 27, 2010  
Provincial Court of British Columbia  
(Gulbransen Prov. Ct. J.)  
2010 BCPC 162

Ms. Berner is convicted of impaired and dangerous driving causing death and bodily harm.

November 20, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Ryan, Neilson and Bennett JJ.A.)  
2012 BCCA 466

Ms. Berner's appeal against conviction was dismissed.

February 5, 2013  
Supreme Court of Canada

Ms. Berner filed a motion for an extension of time to file and serve an application for leave to appeal together with the application itself.

February 27, 2013  
Supreme Court of Canada

The Crown filed a motion to expedite the consideration of the application for leave to appeal.

March 6, 2013  
Supreme Court of Canada

Ms. Berner filed a motion to adduce new evidence

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

*Charte* – Droit criminel – Accusée déclarée coupable de conduite avec facultés affaiblies et de conduite dangereuse causant la mort et des lésions corporelles – La première policière arrivée sur les lieux de l'accident de la route a aperçu l'accusée assise sur la chaussée et lui a demandé de s'asseoir dans la voiture de police pendant qu'elle aidait les victimes – La policière est retournée voir l'accusée par la suite et lui a posé des questions sans lui servir de mise en garde en vertu de la *Charte* – Pendant l'entretien, l'accusée a avoué avoir bu quelques heures auparavant – L'accusée n'a pas répondu à la lettre de la police lui donnant l'occasion de faire indépendamment examiner la voiture pour des défauts – La police a remis la voiture à l'assureur qui l'a détruite avant la mise en accusation de l'accusée – L'accusée était-elle détenue lorsque la policière lui a posé des questions alors qu'elle était assise dans la voiture de police? – L'admission de l'accusée au sujet de sa consommation d'alcool aurait-elle dû être exclue en vertu du par. 24(2) de la *Charte*? – Le procès aurait-il dû être suspendu en vertu de l'art. 7 de la *Charte* parce que le véhicule de l'accusée avait été détruit, l'empêchant ainsi de présenter une défense pleine et entière? – *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7 et 24(2).

Madame Berner a été accusée de conduite dangereuse causant la mort et des lésions corporelles. Les accusations ont été portées à la suite d'un accident de la route dans lequel la voiture que conduisait Mme Berner est entrée en collision avec une voiture stationnée sur l'accotement de la route, puis a heurté une femme et un enfant qui se tenaient debout à proximité. Une des premières policières arrivées sur les lieux de l'accident a aperçu Mme Berner assise sur la chaussée et lui a demandé de s'asseoir dans la voiture de police pendant qu'elle aidait les victimes. La policière est retournée voir Mme Berner et lui a posé quelques questions sans lui servir de mise en garde en vertu de la *Charte*. Madame Berner a admis avoir bu deux consommations quelques heures auparavant et la policière lui a demandé de lui fournir un échantillon d'haleine. Madame Berner a échoué l'alcootest et a été arrêtée. Madame Berner n'a pas répondu à une lettre de la police lui donnant l'occasion de faire examiner indépendamment sa voiture pour des défauts. La police a remis la voiture à l'assureur qui l'a détruite avant la mise en accusation de l'accusée. Le juge du procès a déclaré Mme Berner coupable et la Cour d'appel a rejeté son appel de la déclaration de culpabilité.

27 juillet 2010  
Cour provinciale de la Colombie-Britannique  
(Juge Gulbransen)  
2010 BCPC 162

Madame Berner est déclarée coupable de conduite avec facultés affaiblies et de conduite dangereuse causant la mort et des lésions corporelles.



20 novembre 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Ryan, Neilson et Bennett)  
2012 BCCA 466

Appel interjeté par Mme Berner de la déclaration de culpabilité, rejeté.

5 février 2013  
Cour suprême du Canada

Madame Berner a déposé une requête en prorogation du délai de dépôt et de signification d'une demande d'autorisation d'appel et une demande d'autorisation d'appel.

27 février 2013  
Cour suprême du Canada

Le ministère public a déposé une requête visant à accélérer l'examen de la demande d'autorisation d'appel.

6 mars 2013  
Cour suprême du Canada

Madame Berner a déposé une requête en vue de déposer des éléments de preuve supplémentaires

---

**MARCH 21, 2013 / LE 21 MARS 2013**

**34932**            **Bank of Nova Scotia v. Cindy Fulawka** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54467, 2012 ONCA 443, dated June 26, 2012, is dismissed with costs. The conditional application for leave to cross-appeal is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54467, 2012 ONCA 443, daté du 26 juin 2012, est rejetée avec dépens. La demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident est rejetée sans dépens.

**CASE SUMMARY**

Civil procedure – Class actions – Certification – Common issues – Preferable proceeding – Employee seeking to certify class action against Bank alleging that it had failed to properly pay class members overtime pay and keep records of the hours worked by class members – Class action certified – Certification upheld by Divisional Court and Court of Appeal – Court of Appeal striking from certification three proposed common issues regarding availability of aggregate assessment of damages – Whether the Court of Appeal erred in holding that class action was preferable to administrative procedure created by *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2? – Whether procedural mechanisms set out in the Class Proceedings Act to determine liability and damages on a class-wide basis through the use of statistical sampling deprives the Bank of opportunity to assert defences? – Whether a class action can be certified based on unproven assumption that statistical sampling can be used to determine liability and damages? – Whether the Court of Appeal erred in striking a common issue regarding the availability of aggregate assessment of damages?

Cindy Fulawka has been an employee of Scotiabank since 1986. As a proposed representative plaintiff, she started a class action against Scotiabank on behalf of current and former full-time, front-line sales staff who held specific positions in any of the bank's retail branches across Canada from January 1, 2000 to the present. The proposed class action lawsuit alleged that Scotiabank – in every one of its branches – had wrongfully failed to pay class members

overtime pay and had failed to keep proper records of the hours actually worked by class members. The statement of claim alleged failures of the Bank to respect its obligations in contract and tort as well as a failure to comply with certain provisions of the *Code*. The class action also alleged that the Bank had been unjustly enriched as a result.

February 19, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Strathy J.)  
2010 ONSC 1148

Action certified as a class action under the *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6

June 3, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(MacKenzie, Molloy and Harvison Young JJ.)  
2011 ONSC 530

Appeal against class action certification dismissed

June 26, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Winkler C.J.O. and Lang and Watt JJ.A.)  
2012 ONCA 443

Appeal dismissed; however, three proposed common issues pertaining to the availability of aggregate assessment of damages, struck from certification

August 21, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 20, 2012  
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Recours collectifs – Certification – Questions communes – Procédure préférable – Employée cherchant à faire certifier un recours collectif contre la Banque au motif que cette dernière n'aurait pas versé aux membres du groupe la rétribution adéquate pour les heures supplémentaires et n'aurait pas tenu un registre des heures de travail des membres du groupe – Certification du recours collectif – Certification confirmée par la Cour divisionnaire et la Cour d'appel – Radiation par la Cour d'appel de trois questions communes proposées quant à la possibilité de procéder à une évaluation globale des dommages – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le recours collectif était préférable à la procédure administrative créée sous le régime du *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, ch. L-2? – Les mécanismes procéduraux prévus dans la *Loi sur les recours collectifs* servant à établir la totalité de la responsabilité et le montant des mesures de redressement au moyen de données statistiques obtenues par échantillonnage nient-ils à la Banque la faculté de présenter une défense? – Le recours collectif peut-il être certifié sur le fondement d'une présomption non prouvée selon laquelle les données statistiques obtenues par échantillonnage peuvent servir à établir la responsabilité et le montant des redressements? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort en radiant la question commune portant sur la faculté de procéder à une évaluation globale des dommages?

Cindy Fulawka est employée par la Banque Scotia depuis 1986. À titre de représentante proposée du groupe, elle a intenté un recours collectif contre la Banque Scotia au nom du personnel, actuel ou précédent, de vente au comptoir ayant occupé certains postes à plein temps, à toute succursale de la Banque au Canada, à toute date entre le 1<sup>er</sup> janvier 2000 et aujourd'hui. Selon les prétentions avancées dans le cadre du recours collectif proposé, la Banque Scotia — à chacune de ses succursales — n'aurait pas versé aux membres du groupe la rétribution adéquate pour les heures supplémentaires et n'aurait pas tenu un registre des heures de travail des membres du groupe. La Banque aurait également manqué à ses obligations contractuelles et à ses obligations en responsabilité civile et aurait contrevenu à

certaines dispositions du *Code*. En outre, il en aurait résulté un enrichissement injustifié pour la Banque.

Le 19 février 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Strathy)  
2010 ONSC 1148

Certification du recours collectif sous le régime de la  
*Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6

Le 3 juin 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juges MacKenzie, Molloy et Harvison Young)  
2011 ONSC 530

Rejet de l'appel interjeté de la certification du recours  
collectif

Le 26 juin 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef Winkler et juges Lang et Watt)  
2012 ONCA 443

Rejet de l'appel; toutefois, trois questions communes  
proposées quant à la faculté de procéder à une  
évaluation globale des dommages sont radiées

Le 21 août 2012  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Le 20 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Dépôt d'une demande conditionnelle d'autorisation  
d'appel incident

---

**34987**            **Canadian Imperial Bank of Commerce v. Dara Fresco** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C53230, 2012 ONCA 444, dated June 26, 2012, is dismissed with costs. The conditional application for leave to cross-appeal is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C53230, 2012 ONCA 444, daté du 26 juin 2012, est rejetée avec dépens. La demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

Civil procedure – Class actions – Certification – Common issues – Requirement that there be some basis in fact demonstrating existence of common issues – Employee seeking to certify class action against Bank alleging that it had failed to properly pay class members overtime pay and keep records of the hours worked by class members – Certification denied by motion judge on grounds that action failed to satisfy common issues requirement – Denial of certification upheld by Divisional Court – Court of Appeal substituting order certifying class action – Whether Court of Appeal erred in holding that there was some basis in fact to support existence of common issues concerning liability? – Whether Court of Appeal erred in allowing appeal on the grounds that was not plain and obvious that some proposed common issues would fail? – Whether the Court of Appeal erred in striking common issues pertaining to availability of aggregate assessment of damages?

---

Dara Fresco has been an employee of the Canadian Imperial Bank of Commerce since 1998. Pursuant to the *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6, Mrs. Fresco sought the certification of a class action against CIBC on behalf of a proposed class of over 31,000 customer service representatives and other front-line customer service employees working in CIBC branches located across Canada from February 1, 1993 onwards. The proposed class members are non-unionized and non-managerial full and part-time employees. At issue in that action are alleged deficiencies in CIBC's overtime compensation system. It was that that system unlawfully restricted overtime compensation, discouraged members from claiming overtime, failed to record the overtime hours that class members work and failed to ensure that members are prevented from working overtime that CIBC did not intend to compensate. The class action sought declaratory and injunctive relief along with punitive, aggravated and exemplary damages.

June 18, 2009  
Ontario Superior Court of Justice  
(Lax J.)  
2009 CanLII 31177 (ON SC)

Motion for certification of action as class proceeding dismissed

September 10, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Ferrier, Swinton and Sachs [dissenting] JJ.A.)  
2010 ONSC 4724

Appeal dismissed

June 26, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Winkler C.J.O., Lang and Watt JJ.A.)  
2012 ONCA 444

Appeal allowed; order certifying action as a class proceeding granted, certifying all but three of the proposed common issues

September 25, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

October 25, 2012  
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Recours collectifs – Certification – Questions communes – Nécessité d'un fondement factuel démontrant l'existence de questions communes – Employée cherchant à faire certifier un recours collectif contre la Banque au motif que cette dernière n'aurait pas versé aux membres du groupe la rétribution adéquate pour les heures supplémentaires et n'aurait pas tenu un registre des heures de travail des membres du groupe – Certification refusée par le juge des motions au motif que l'action ne satisfaisait pas à l'exigence portant sur les questions communes – Refus de certification confirmé par la Cour divisionnaire – La Cour d'appel y substitue une ordonnance certifiant qu'il s'agit d'un recours collectif – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en concluant à un fondement factuel démontrant l'existence de questions communes mettant en cause la responsabilité? – A-t-elle fait erreur en accueillant l'appel au motif qu'il n'était pas clair et évident que certaines des questions communes proposées allaient être rejetées? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en radiant les questions communes relatives à la faculté de procéder à une évaluation globale des dommages?

Dara Fresco est employée par la Banque canadienne impériale de commerce depuis 1998. En vertu de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6, Mme Fresco a cherché à faire certifier un recours collectif contre la CIBC au nom des membres d'un groupe représentant plus de 31 000 agents du service à la clientèle et autres employés

---

chargés du service à la clientèle au comptoir ayant travaillé dans une succursale de la CIBC au Canada à toute date entre le 1<sup>er</sup> février 1993 et aujourd'hui. Les membres du groupe proposé ne sont pas syndiqués et ne font pas partie de la direction. Ils occupent ou ont occupé des postes à temps plein ou à temps partiel. Ils invoquent des lacunes dans le système de rétribution des heures supplémentaires de la CIBC. Par l'application de ce système, la rétribution pour les heures supplémentaires aurait été limitée de manière illégale, les membres auraient été découragés de déclarer des heures supplémentaires, aucun registre des heures supplémentaires n'aurait été tenu et les membres n'auraient pas été empêchés de faire des heures supplémentaires pour lesquelles la CIBC n'avait pas l'intention de les rétribuer. Les membres du groupe ont demandé une mesure déclaratoire et une mesure injonctive ainsi que des dommages-intérêts punitifs, alourdis et exemplaires.

Le 18 juin 2009  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Lax)  
2009 CanLII 31177 (ON SC)

Rejet de la motion en certification du recours collectif

Le 10 septembre 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juges Ferrier, Swinton et Sachs [dissidence])  
2010 ONSC 4724

Rejet de l'appel

Le 26 juin 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef Winkler et juges Lang et Watt)  
2012 ONCA 444

Accueil de l'appel; l'ordonnance certifiant qu'il s'agit d'un recours collectif est accordée; les questions communes proposées sont certifiées, à l'exception de trois

Le 25 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Le 25 octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident

---

**35001**            **Philip Morris Products S.A. and Rothmans, Benson & Hedges Inc. v. Marlboro Canada Limited and Imperial Tobacco Canada Limited** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-463-10, 2012 FCA 201, dated June 29, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-463-10, 2012 FCA 201, daté du 29 juin 2012, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(SEALING ORDER)

Intellectual property – Trade-marks – Infringement – Confusion – Applicants using its registered design trade-marks with other elements but no brand name on its cigarette packaging in Canada – Court ruling that use by Applicants

---

infringed Respondents' trade-mark – When, if at all, can an owner's use of its validly registered trade-mark give rise to an infringement? – Can there be an infringement under s. 20 without any confusion as to source? – Under what circumstances, if any, does foreign use impact the validity and use of Canadian trade-marks? – Do design marks receive less protection than word marks? – After *Masterpiece*, under what circumstances are the parties' wares and changing market conditions relevant to an infringement analysis?

The Applicants (collectively "Philip Morris") sought a declaration that their use of their Rooftop design trade-marks did not infringe any rights that Respondents (collectively "Imperial") had to the word mark "Marlboro" in Canada. "Rooftop" refers to distinctive design elements appearing on Philip Morris's cigarette packaging. Imperial counterclaimed for trade-mark infringement under ss. 19, 20 and 21 of the *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13. In the 1930s, a predecessor to Philip Morris had sold the word mark, "Marlboro", referring to a brand of cigarettes, to a predecessor to Imperial. Since then, Imperial has sold cigarettes under that name in Canada, while Philip Morris has sold cigarettes under that name, using the Rooftop design trade-marks worldwide with the exception of Canada. However, Philip Morris did sell cigarettes in Canada under the name Maverick and Matador, using packaging that was similar to the distinctive Marlboro brand. In 2006, Philip Morris removed the Maverick word mark from its packaging and launched sales of its "no name" cigarettes in Canada, using very similar packaging to that used for its international Marlboro cigarettes. Imperial sent Philip Morris a demand letter, alleging that the new brand infringed its trade-mark registration for Marlboro. Philip Morris took the position that they were merely using a packaging design whose elements were created for and owned by Philip Morris and were the subject of trade-mark registrations in Canada.

November 8, 2010  
Federal Court  
(De Montigny J.)  
2010 FC 1099

Applicants obtaining declaration that their use of the Rooftop design trade-marks in association with cigarettes did not infringe the Respondents' TMD55,988 trade-mark; Respondents' infringement counterclaim dismissed

June 29, 2012  
Federal Court of Appeal  
(Létourneau, Pelletier and Gauthier JJ.A.)  
2012 FCA 201

Respondents' appeal allowed in part; Declaration of non-infringement set aside; Applicants' no-name packages held to infringe Respondents' rights in Marlboro trade-mark

September 28, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

## RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Propriété intellectuelle – Marques de commerce – Contrefaçon – Confusion – Utilisation par la demanderesse de ses dessins-marques enregistrés avec d'autres éléments alors qu'aucune marque nominale n'apparaît sur ses paquets de cigarettes au Canada – La Cour juge que l'utilisation de ces dessins-marques par les demanderesse a contrefait la marque de commerce des intimées – Dans quelles circonstances, s'il en est, l'utilisation par le propriétaire de sa marque de commerce régulièrement enregistrée constitue-t-elle lieu à une contrefaçon? – Peut-il y avoir contrefaçon au sens de l'art. 20 en l'absence d'une confusion à propos de la source? – Dans quels cas, s'il en est, l'usage à l'étranger influe-t-il sur la validité et l'utilisation de marques de commerce canadiennes? – Les dessins-marques bénéficient-ils d'une protection moindre que les marques nominales? – Depuis *Masterpiece*, dans quels cas les marchandises des parties et les conditions changeantes du marché sont-elles pertinentes dans l'analyse relative à la contrefaçon?

---

Les demandereses (collectivement « Philip Morris ») ont sollicité un jugement déclarant que leur usage des dessins-marques Rooftop ne portait atteinte à aucun droit des intimées (collectivement « Imperial ») sur la marque nominale « Marlboro » au Canada. « Rooftop » s'entend des éléments graphiques distinctifs apparaissant sur les paquets de cigarettes de Philip Morris. Imperial a présenté une demande reconventionnelle pour contrefaçon de marque de commerce en vertu des art. 19, 20 et 21 de la *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. 1985, ch. T-13. Dans les années 1930, une société prédécesseur de Philip Morris a vendu la marque nominale « Marlboro », une marque de cigarettes, à une société prédécesseur d'Imperial. Depuis lors, Imperial a vendu des cigarettes sous cette marque au Canada tandis que Philip Morris en a vendu sous cette marque au moyen des dessins-marques Rooftop partout dans le monde, sauf au Canada. Philip Morris a toutefois vendu des cigarettes au Canada sous la marque Maverick and Matador en se servant de paquets semblables à ceux de la marque distinctive Marlboro. En 2006, Philip Morris a supprimé le mot « Maverick » de ses paquets et a mis en vente ses cigarettes « génériques » au Canada en utilisant des paquets fort semblables à ceux de ses cigarettes Marlboro vendues à l'étranger. Imperial a envoyé à Philip Morris une mise en demeure dans laquelle elle prétend que la nouvelle marque contrefait sa marque de commerce enregistrée Marlboro. Philip Morris a affirmé qu'elle utilisait simplement un dessin dont elle avait créé les éléments, lesquels lui appartenaient et faisaient partie d'une marque de commerce enregistrée au Canada.

8 novembre 2010  
Cour fédérale  
(Juge De Montigny)  
2010 CF 1099

Obtention par les demandereses d'un jugement déclarant que leur usage des dessins-marques Rooftop en association avec des cigarettes n'a pas contrefait la marque de commerce TMD55,988 des intimées; demande reconventionnelle des intimées pour contrefaçon rejetée

29 juin 2012  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Létourneau, Pelletier et Gauthier)  
2012 CAF 201

Appel des intimées accueilli en partie; déclaration d'absence de contrefaçon annulée; Paquets génériques des demandereses considérés comme une atteinte aux droits des intimées sur la marque de commerce Marlboro

28 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35085**      **CMP Advanced Mechanical Solutions Ltd. v. Arthur Snow** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-022828-123, 2012 QCCA 1692, dated September 20, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-022828-123, 2012 QCCA 1692, daté du 20 septembre 2012, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Employment law – Termination of employment contract – Reasonable notice of termination – Whether employer's financial difficulty a factor that can justify lowering amount in lieu of reasonable notice of termination payable under art. 2091 C.C.Q. – *Civil Code of Québec*, R.S.Q., c. C-1991.

The respondent, Mr. Snow, worked as a welder with the applicant CMP Advanced Mechanical Solutions Limited (“CMP”) for 17 years. The contract was an individual contract of employment with an indeterminate term. His employment was terminated in September 2009. He was informed he would receive \$7,161.60 as a separation payment, which represented 8 weeks of salary. Mr. Snow commenced proceedings in the Superior Court, claiming, *inter alia*, indemnity in lieu of notice representing 24 months of salary plus benefits (\$93,029.18). CMP argued that it was entitled to terminate Mr. Snow (along with 37 other employees) because it was going through a period of unexpected economic hardship, and that this was a “serious reason” within the meaning of art. 2094 C.C.Q. to justify termination without prior notice.

The Superior Court granted Mr. Snow’s proceedings in part. Courteau J. held that the financial situation of an employer does not constitute a “serious reason” for the employer to unilaterally terminate a contract of employment without prior notice under art. 2094 C.C.Q. Consequently, Mr. Snow was entitled to a reasonable notice of termination pursuant to art. 2091 C.C.Q. In her view, a ten-month notice was reasonable in the circumstances (\$38,792).

Dalphond J.A. of the Quebec Court of Appeal refused leave to appeal. In his view, none of the arguments raised by the employer was “serious enough to justify leave to appeal” (para. 7).

June 12, 2012  
Superior Court of Quebec  
(Courteau J.)

Introductory motion seeking damages on account of a wrongful dismissal granted in part

September 20, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Dalphond J.)  
2012 QCCA 1692; 500-09-022828-123

Motion for leave to appeal dismissed

November 19, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit de l'emploi – Résiliation du contrat de travail – Délai de congé raisonnable – Les difficultés financières de l'employeur sont-elles un facteur qui justifie la réduction du délai de congé raisonnable donné en vertu de l’art. 2091 du C.c.Q.? – *Code civil du Québec*, L.R.Q., c. C-1991?

L'intimé, M. Snow, a travaillé comme soudeur chez la demanderesse CMP Advanced Mechanical Solutions Limited (« CMP ») pendant 17 ans. Il était lié par un contrat individuel de travail à durée indéterminée. Son contrat de travail a été résilié en septembre 2009. On l'a informé qu'il recevrait une indemnité de départ de 7 161,60 \$, ce qui représentait un délai de congé de huit semaines. Monsieur Snow a introduit une instance en Cour supérieure, demandant notamment un délai de congé de 24 mois plus les avantages sociaux (93 029,18 \$). CMP a plaidé qu'elle avait le droit de résilier le contrat de travail de M. Snow (et ceux de 37 autres employés) par ce qu'elle traversait une période de difficultés économiques imprévues et qu'il s'agissait d'un « motif sérieux » au sens de l'art. 2094 du C.c.Q. qui lui permettait de résilier le contrat de travail sans préavis.

La Cour supérieure a accueilli en partie la demande de M. Snow. La juge Courteau a statué que la situation financière d'un employeur ne constitue pas un motif sérieux qui lui permet de résilier unilatéralement un contrat de travail sans préavis comme le prévoit l'art. 2094 du C.c.Q. En conséquence, M. Snow avait droit à un délai de congé raisonnable en vertu de l'art. 2091 du C.c.Q. À son avis, un délai de congé de 10 mois était raisonnable en l'espèce (38 792 \$).



---

Le juge Dalphond de la Cour d'appel du Québec a refusé l'autorisation d'appel. À son avis, aucun des arguments soulevés par l'employeur n'était [TRADUCTION] « suffisamment sérieux pour justifier l'autorisation d'appel » (par. 7).

12 juin 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Courteau)

Requête introductive d'instance en dommages-intérêts  
pour congédiement injustifié, accueillie en partie

20 septembre 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juge Dalphond)  
2012 QCCA 1692; 500-09-022828-123

Requête en autorisation d'appel, rejetée

19 novembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35090**                    **Donna M. Johnson v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :                Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-491-11, 2012 FCA 253, dated October 4, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-491-11, 2012 FCA 253, daté du 4 octobre 2012, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Taxation – Income Tax Assessment – Legislation – Interpretation – Can a fraudulent scheme be a source of income to an innocent participant of the scheme – To what extent must taxpayers be burdened with the responsibility of seeking independent advice when preparing their income tax returns in order for the Minister to be bound by the normal reassessment period – How should the legislative provision be applied where there is a reasonable filing position to report income in a certain manner and the taxpayer reports income in that manner but not based on the reasonable filing position – Should the Court reassert the important reasons and principles for appellate courts not to interfere with trial decisions – Under what circumstances, if any, is a court ever permitted to ignore or reject an admission given pursuant to a request to admit – *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5<sup>th</sup> Supp.) (the “*Act*”), ss. 3(a) and 152 (4)(a)(i).

The applicant received payments which she believed to be her share of after-tax profit derived from option trading transactions carried out by a trust managed by Andrew Lech. Unknown to Mrs. Johnson, the money she received was obtained fraudulently from the victims of a Ponzi scheme Mr. Lech was operating with others. Mrs. Johnson did not include the amounts in her income for the relevant years, and was reassessed by the Minister of National Revenue in respect of the total amount she received from Mr. Lech less the amounts she had paid him, or \$614,000 and \$702,000 respectively for the 2002 and 2003 taxation years.

Mrs. Johnson appealed the assessments, arguing that the payments were not taxable because i) the Ponzi scheme could not be a source of income; and ii) the reassessments were invalid as being made outside the “normal reassessment period” as defined by the *Act*. The Tax Court of Canada allowed the appeals, holding that the payments did not constitute income. In *obiter* it found that only the reassessment for the 2003 would have been valid. The Federal Court of Appeal allowed the appeal, holding that the payments were taxable as income from a source, in this case

property income, and that the reassessments were valid.

November 24, 2011  
Tax Court of Canada  
(Woods J.)  
2011 TCC 540

Applicant's appeal allowed; 2002, 2003 assessments sent back to the Minister for reconsideration to be reassessed with amounts received by Mr. Lech not included in applicant's income

October 4, 2012  
Federal Court of Appeal  
(Blais C.J., Sharlow and Trudel JJ.A.)  
2012 FCA 253; A-491-11

Appeal allowed; Decision of the Tax Court set aside and Mrs. Johnson's income tax appeal is dismissed

November 20, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal – Cotisation d'impôt sur le revenu – Législation – Interprétation – Une combine frauduleuse peut-elle être une source de revenu pour la personne qui y participe innocemment? – Dans quelle mesure les contribuables doivent-ils être chargés de la responsabilité d'obtenir des conseils indépendants lorsqu'ils remplissent leurs déclarations de revenus pour que le ministre soit lié par la période normale de nouvelle cotisation? – Comment la disposition législative doit-elle être appliquée lorsqu'il existe une position fiscale raisonnable qui permet de déclarer le revenu d'une certaine façon et que le contribuable déclare le revenu de cette façon, mais non sur le fondement de la position fiscale raisonnable? – La Cour devrait-elle réaffirmer les raisons et les principes importants qui font en sorte que les tribunaux d'appel ne devraient pas infirmer les décisions de première instance? – Dans quelles situations, s'il en est, une cour peut-elle faire abstraction d'une admission donnée à la suite d'une demande ou rejeter une telle admission? – *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, c. 1 (5<sup>e</sup> suppl.) (la « *Loi* »), al. 3a) et sous-al. 152 (4a)(i).

La demanderesse a reçu des paiements qu'elle croyait être sa part du bénéfice après impôt tiré d'opérations sur options exécutées par une fiducie gérée par Andrew Lech. À l'insu de Mme Johnson, l'argent qu'elle recevait avait été obtenu frauduleusement de victimes d'une combine à la Ponzi que M. Lech utilisait avec d'autres. Madame Johnson n'incluait pas les montants dans son revenu pour les années en cause et le ministre du Revenu national a établi des nouvelles cotisations à l'égard du montant total qu'elle a reçu de M. Lech, moins les montants qu'elle lui avait payés, soit 614 000 \$ et 702 000 \$ respectivement pour les années d'imposition 2002 et 2003.

Madame Johnson a interjeté appel des cotisations, plaidant que les paiements n'étaient pas imposables parce que i) la combine à la Ponzi ne pouvait être une source de revenu et que ii) les nouvelles cotisations étaient invalides parce qu'elles avaient été établies après la « période normale de nouvelle cotisation » définie par la *Loi*. La Cour canadienne de l'impôt a accueilli les appels, statuant que les paiements ne constituaient pas un revenu. Dans une remarque incidente, la Cour a conclu que seule la nouvelle cotisation établie pour l'année d'imposition 2003 aurait été valide. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel, statuant que les paiements étaient imposables à titre de revenu provenant d'une source, en l'espèce, un revenu de biens, et que les nouvelles cotisations étaient valides.

24 novembre 2011  
Cour canadienne de l'impôt  
(Juge Woods)  
2011 TCC 540

Appel de la demanderesse, accueilli; les cotisations de 2002 et de 2003 sont renvoyées au ministre pour nouvel examen et nouvelle cotisation de manière à ce que les montants reçus par M. Lech ne soient pas inclus dans le revenu de la demanderesse

4 octobre 2012  
Cour d'appel fédérale  
(Juge en chef Blais, juges Sharlow et Trudel)  
2012 FCA 253; A-491-11

Appel accueilli; décision de la Cour de l'impôt  
infirmée et appel de Mme Johnson en matière d'impôt  
sur le revenu rejeté

20 novembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35099**            **Michael K. Spottiswood v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55042, dated October 23, 2012, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55042, daté du 23 octobre 2012, est rejetée sans dépens.

**CASE SUMMARY**

Criminal law – Appeal – Whether the lower courts erred in law – Whether the appeal was moot – Whether a legal issue is raised – Whether there are issues of public importance raised.

The applicant's vehicle was seized as offence-related property when he was arrested while using it to transport marijuana plants. He sought a determination of the forfeiture of his vehicle prior to the trial. Two lower courts dismissed his application. The Crown consented to an order for the return of the vehicle. The Court of Appeal dismissed the appeal as moot.

August 17, 2011  
Ontario Court of Justice  
(Pockele J.)

Applicant's application for relief from seizure of a  
motor vehicle dismissed

January 17, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Morissette J.)

Applicant's application dismissed

October 23, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty and Epstein JJ.A., and Cavarzan J.  
(*ad hoc*))

Appeal dismissed

November 21, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed



Before the time for doing so expired, the parties signed a new transaction setting out a new timetable for payment of the amounts, which was accompanied by a voluntary surrender agreement. Under this new transaction, in the event of a default, the respondent was to cause an *ex parte* inscription to be served in order to obtain a judgment by default on the motion for forced surrender and taking in payment, or it also had the option of publishing the voluntary surrender agreement. In the end, it took the latter course.

At the hearing in the Superior Court, the applicant was represented by counsel, who contested the respondent's motion. Counsel for the applicant argued that the applicant was not in default, that the application of the transaction had by mutual agreement been suspended until May 28, 2012, that the surrender agreement had been published before this period had expired, that a motion to cancel the inscription was still pending and that the respondent had been misled by the applicant's notary. The Superior Court nevertheless granted the respondent's motion in accordance with the conclusions sought by that party. In the Court of Appeal, the respondent filed a motion to dismiss the applicant's appeal, but at the hearing the court gave the applicant additional time to repay the claimed amounts. The applicant did not repay the amounts within the fixed time limit, and the Court of Appeal accordingly granted the respondent's motion to dismiss the appeal on the basis that the appeal had no chance of success.

July 3, 2012  
Quebec Superior Court  
(De Wever J.)

Motion to introduce proceedings for forced surrender and taking in payment granted

October 5, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Morin, Dalphond and Dutil J.J.A.)  
2012 QCCA 1864; 500-09-022853-121

Respondent's motion to dismiss appeal granted;  
applicant's appeal dismissed

December 4, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 21, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Requête introductive d'instance en délaissement forcé et prise en paiement accueillie – Requête en rejet d'appel accueillie – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que l'appel n'avait aucune chance raisonnable de succès? – La Cour supérieure était-elle justifiée de rendre un jugement par défaut? – Son jugement était-il suffisamment motivé?

L'intimée dépose une requête introductive d'instance en délaissement forcé et prise en paiement en 2011. Les parties signent alors une transaction qui prévoit le paiement, par la demanderesse, débiteur hypothécaire, des sommes en litige. Avant l'expiration du délai, les parties signent une nouvelle transaction qui établit un nouvel échéancier pour le versement des sommes et est accompagnée d'une convention de délaissement volontaire. Cette nouvelle transaction prévoit qu'en cas de défaut, l'intimée fera signifier une inscription *ex parte* afin d'obtenir un jugement par défaut sur la requête en délaissement forcé et prise en paiement, ou elle pourra choisir de publier la convention de délaissement volontaire. En fin de compte, c'est ce qu'elle fait.

Lors de l'audience en Cour supérieure, la demanderesse est représentée par son procureur. Celui-ci conteste le recours de l'intimée. Il plaide que la demanderesse n'était pas en défaut, que l'application de la transaction était suspendue d'un commun accord jusqu'au 28 mai 2012, que la convention de délaissement avait été publiée avant l'expiration de

---

ce délai, qu'une requête en radiation de l'inscription était toujours pendante et que l'intimée avait été induite en erreur par le notaire de la demanderesse. La Cour supérieure accueille néanmoins la requête de l'intimée, selon ses conclusions. Devant la Cour d'appel, l'intimée dépose une requête en rejet d'appel, mais à l'audience, la Cour d'appel donne un délai additionnel à la demanderesse pour rembourser les sommes réclamées. La demanderesse n'ayant pas remboursé les sommes dans le délai imparti, la Cour d'appel accueille la requête en rejet d'appel de l'intimée, au motif que l'appel n'a aucune chance de succès.

Le 3 juillet 2012  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge De Wever)

Requête introductive d'instance en délaissement forcé  
et prise en paiement accueillie

Le 5 octobre 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Morin, Dalphond et Dutil)  
2012 QCCA 1864; 500-09-022853-121

Requête de l'intimée en rejet d'appel accueillie; appel  
de la demanderesse rejeté

Le 4 décembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 21 janvier 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et  
dépôt d'une demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35120**      **Roger Edouard Mercier v. Attorney General of Nova Scotia and Arthur Theuerkauf** (N.S.)  
(Civil) (By Leave)

Coram :      Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 362099, 2012 NSCA 100, dated September 20, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 362099, 2012 NSCA 100, daté du 20 septembre 2012, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

*Charter of Rights* – Right to fair hearing – Applicant alleging violations to rights under ss. 7, 11(d), 12, 15(1) and 32(2) – Judgments and orders – Summary judgment – Court holding that Applicant's cause of action against Crown and Crown prosecutor disclosing no cause of action - Whether applicant's s. 7 *Charter* rights in relation to abuse of process were violated – Whether court erred by not ruling on the respondents' failure to serve a copy of Notice of Motion not date stamped by court administration until September 26, 2011 and in allowing the respondent to violate Rule 31.15(1) of *Nova Scotia Civil Procedure Rules* in relation to the serving of court documents.

On July 16, 2010, the New Brunswick Provincial Court placed Mr. Mercier on a one year recognizance containing a curfew. Mr. Mercier moved to Halifax. During the hours that Mr. Mercier was to be at his home on October 23, 2010, the Halifax police conducted a curfew check but Mr. Mercier did not answer their knock at the door. The police charged him with breach of recognizance and arrested him a few days later. He was taken to cells on October 27, 2010, pled not guilty, his trial was set for September 26, 2011 and he was released. After reviewing Mr. Mercier's file,

the Crown Prosecutor respondent determined that the New Brunswick recognizance did not require Mr. Mercier to present himself at the door during a curfew check so that there was no reasonable prospect of conviction. Mr. Mercier requested further disclosure from the Crown. The Crown Prosecutor had Mr. Mercier's matter placed on the docket for November 30, 2010 at which time, at the Crown's instance, the charges were dismissed for want of prosecution. Mr. Mercier commenced an action against the Crown claiming, *inter alia*, that his *Charter* rights were violated because disclosure was not made to him. He sought compensation, special damages of \$35,000 and unliquidated damages. The Crown brought a motion for summary judgment.

February 6, 2012  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(Coughlan J.)

Respondents' motion for summary judgment granted;  
Applicant's action dismissed

September 20, 2012  
Nova Scotia Court of Appeal  
(MacDonald, Hamilton and Beveridge JJ.A.)

Appeal dismissed

November 16, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits* – Droit à une audience équitable – Atteinte aux droits garantis par les dispositions 7, 11d), 12, 15(1) et 32(2) invoquée par le demandeur – Jugements et ordonnances – Jugement sommaire – Décision du tribunal ne reconnaissant pas au demandeur de cause d'action contre le ministère public ou contre le procureur de la Couronne – Les droits que l'article 7 de la *Charte* reconnaît au demandeur ont-ils été violés par abus de procédure? – Le tribunal a-t-il fait erreur en omettant de se prononcer sur la signification tardive, effectuée le 26 septembre 2011, de l'avis de requête sur lequel le greffe n'avait pas apposé de timbre dateur et en permettant à l'intimé de contrevenir au par. 31.15(1) des règles de procédure civile de la Nouvelle-Écosse relativement à la signification de documents judiciaires.

Le 16 juillet 2010, la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick a ordonné à M. Mercier de contracter un engagement d'un an, assorti d'une condition précisant les heures où il devait rester à sa résidence. M. Mercier est déménagé à Halifax. Le 23 octobre 2010, à une heure où M. Mercier était censé se trouver chez lui, la police de Halifax a cogné à sa porte pour vérifier le respect de cette condition, mais il n'a pas ouvert. La police l'a accusé d'avoir manqué à l'engagement et l'a arrêté quelques jours plus tard. Écroué le 27 octobre 2010, il a plaidé non coupable, la date de son procès a été fixée au 26 septembre 2010 et il a été remis en liberté. Après avoir pris connaissance du dossier de M. Mercier, le procureur de la Couronne, intimé en l'espèce, a conclu que, aux termes de l'engagement contracté au Nouveau-Brunswick, M. Mercier n'était pas tenu de se présenter à la porte lors du contrôle relatif à cette condition. Il n'existait donc pas de possibilité raisonnable d'obtenir une déclaration de culpabilité. M. Mercier a demandé au poursuivant de lui communiquer d'autres documents. Le procureur de la Couronne a fait inscrire l'affaire au rôle pour le 30 novembre 2010. À cette date, les accusations ont été rejetées à la demande du procureur de la Couronne pour défaut de poursuite. M. Mercier a intenté une action contre la Couronne; il fait valoir entre autres que le défaut de lui communiquer les renseignements a enfreint les droits que lui garantit la *Charte*. Il demandait une réparation, des dommages-intérêts spéciaux d'un montant de 35 000 \$ et des dommages-intérêts judiciaires. Le poursuivant a présenté une requête en jugement sommaire.

Le 6 février 2012  
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de  
première instance  
(Juge Coughlan)

Requête en jugement sommaire présentée par les  
intimés accueillie; action du demandeur rejetée

Le 20 septembre 2012  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Juges MacDonald, Hamilton et Beveridge)

Appel rejeté

Le 16 novembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35123**      **Gilead Science Canada Inc. v. Minister of Health and Attorney General of Canada** (F.C.)  
(Civil) (By Leave)

Coram :      Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-44-12, 2012 FCA 254, dated October 9, 2012, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-44-12, 2012 FCA 254, daté du 9 octobre 2012, est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

Intellectual Property – Patents – Medicines – Minister refusing to list Applicant's '475 patent on patent register in relation to new drug submission – Patent did not contain claims for all three medicinal ingredients – Whether Minister of Health may refuse to extend the protection of the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 to patents claiming medicinal ingredients that will necessarily be infringed by generic drug manufacturers who obtain approval to sell copycat versions of innovative products, thereby disturbing the balance intended by Parliament – What is the scope of protection for “medicinal ingredient” claims under the Regulations?

Gilead Sciences Canada (“Gilead”), a pharmaceutical company, applied for judicial review of a decision of the Minister of Health refusing to list the '475 patent on the patent register in relation to a new drug submission (“NDS”) with respect to a medicine known as Complera, used for the treatment of HIV. Gilead sought approval for tablets formulated with three medicinal ingredients: tenofovir disoproxil fumarate, emtricitabine and rilpivirine. Rilpivirine is one of a class of agents known as non-nucleoside reverse transcriptase inhibitors (NNRTIs). Gilead submitted eight patents for registration on the patent registrar, seven of which were found to be eligible for listing. The Minister maintained that the '475 patent was not eligible for listing because it did not contain a claim for all three of the medicinal ingredients contained in the NDS, as required by the *NOC Regulations*. Rather, the '475 patent contained claims combining the medicinal ingredients tenofovir and emtricitabine, together with a third unnamed antiviral agent selected from amongst NNRTIs. The Minister indicated to Gilead that reference only to classes of ingredients in the '475 Patent did not meet the “matching requirement” for product specificity. Gilead sought judicial review of the Minister's refusal to list the '475 patent on the patent register.



January 3, 2012  
Federal Court  
(Mosley J.)  
2012 FC 2

Applicant's application for judicial review of Minister's decision refusing to list patent '475 on the Patent Register in relation to new drug submission dismissed

October 9, 2012  
Federal Court of Appeal  
(Sharlow, Trudel and Mainville J.J.A.)  
2012 FCA 254

Order upholding application judge's conclusion but under different subsection of *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*

December 7, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Propriété intellectuelle – Brevets – Médicaments – Refus par le ministre d'adjoindre au registre le brevet n° 475 de la demanderesse, qui se rattache à la présentation de drogue nouvelle – Brevet ne revendiquant pas les trois ingrédients médicinaux – Le ministre de la Santé peut-il refuser d'étendre la protection du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, DORS/93-133 aux brevets revendiquant des ingrédients médicinaux qui seront nécessairement contrefaits par des fabricants de médicaments génériques qui feront approuver la vente d'une copie d'un produit novateur, ce qui rompt l'équilibre établi par le législateur? – Quelle est la portée de la protection prévue par le *Règlement* à l'égard de la revendication de l'« ingrédient médicinal »?

Gilead Sciences Canada (« Gilead »), une compagnie pharmaceutique, a demandé le contrôle judiciaire d'une décision du ministre de la Santé, qui avait refusé d'adjoindre au registre le brevet n° 475 qui se rattache à la présentation de drogue nouvelle relativement à un médicament intitulé Complera, utilisé dans le traitement du VIH. Gilead voulait faire approuver des comprimés formulés avec trois ingrédients médicinaux : le fumarate de ténofovir disoproxil, l'emtricitabine et la rilpivirine. La rilpivirine fait partie d'une catégorie appelée inhibiteurs non nucléosidiques de la transcriptase inverse (INNTI). Gilead a présenté huit brevets pour adjonction au registre, dont sept ont été jugés admissibles. Le ministre a conclu que le brevet n° 475 n'était pas admissible à l'adjonction au registre, car il ne présentait pas de revendication des trois éléments médicinaux énumérés dans la présentation de drogue nouvelle, une obligation découlant du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*. Par contre, le brevet n° 475 contenait une revendication à l'égard du mélange des ingrédients médicinaux ténofovir et emtricitabine avec un troisième agent antiviral, non identifié, appartenant aux INNTI. Le ministre a indiqué à Gilead que le fait que le brevet n° 475 renvoie seulement à une catégorie d'ingrédients ne respecte pas le critère de la correspondance relatif à la spécificité de produit. Gilead a demandé le contrôle judiciaire de la décision du ministre, qui avait refusé d'adjoindre le brevet n° 475 au registre.

Le 3 janvier 2012  
Cour fédérale  
(Juge Mosley)  
2012 CF 2

Rejet de la demande, présentée par la demanderesse, de contrôle judiciaire de la décision du ministre qui a refusé d'adjoindre au registre le brevet n° 475 qui se rattache à une présentation de drogue nouvelle

Le 9 octobre 2012  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Sharlow, Trudel et Mainville)  
2012 CAF 254

Ordonnance confirmant la conclusion du juge saisi de la demande, mais sur le fondement d'un autre alinéa du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*

Le 7 décembre 2012  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**35130**            **Syndicat des infirmières, inhalothérapeutes, infirmières auxiliaires du Coeur-du-Québec (SIIACO) c. Centre hospitalier régional de Trois-Rivières** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :            Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-007226-100, 2012 QCCA 1867, daté du 16 octobre 2012, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Centre hospitalier régional de Trois-Rivières.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-007226-100, 2012 QCCA 1867, dated October 16, 2012, is dismissed with costs to the respondent Centre hospitalier régional de Trois-Rivières.

CASE SUMMARY

Human rights – Right to equality – Discrimination based on disability – Questionnaire for prospective health care employees – Candidate with varied mental health history – Failing to answer questions about his medical record and giving false answers to questions about his medical history – Subsequently dismissed – Whether Court of Appeal erred in holding that candidate's civil obligations prevailed over his fundamental rights – Whether Court of Appeal erred in failing to give full effect to prohibition against discrimination in hiring process – *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12, ss. 18.1, 20.

On February 16, 2005, the complainant filled out a questionnaire of the respondent employer in which he declared that he had no specific psychiatric history or history of alcoholism. In March of that year, he was hired as a nursing assistant. In October 2006, he went on leave for health reasons. The physician he consulted in this regard asked to see his medical record, which revealed that he had a history of depression, multiple suicide attempts, and addiction to gambling, medication and alcohol. The record was forwarded to the employer's physician, who referred to a risk of absenteeism. The employer dismissed the complainant on March 12, 2007.

October 30, 2009  
Arbitrator Bolduc

Dismissal upheld

November 5, 2010  
Quebec Superior Court  
(Legris J.)  
2010 QCCS 5311

Motion for judicial review dismissed

October 16, 2012  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Rochette, Vézina and Kasirer JJ.A.)  
2012 QCCA 1867

Appeal dismissed

December 14, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droits de la personne – Droit à l'égalité – Discrimination fondée sur le handicap – Questionnaire de pré-embauche dans le domaine des soins de santé – Candidat avec antécédents variés en santé mentale – Absence de réponse aux questions portant sur son dossier médical et fausses réponses aux questions portant sur ses antécédents – Congédiement ultérieur – La Cour d'appel a-t-elle à tort fait prévaloir les obligations civiles du candidat sur ses droits fondamentaux? – La Cour d'appel a-t-elle à tort refusé de donner plein effet à l'interdiction de discriminer en amont d'une embauche? – *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. ch. 12, art. 18.1, 20.

Le 16 février 2005, le plaignant remplit un questionnaire de l'employeur intimé dans lequel il déclare ne pas avoir d'antécédent particulier en psychiatrie ou d'alcoolisme. Il est embauché comme infirmier auxiliaire en mars suivant. En octobre 2006, il est mis en arrêt de travail pour maladie. Le médecin qu'il consulte dans ce contexte demande à voir son dossier médical, qui relate ses antécédents de dépression, de tentatives multiples de suicide, de dépendance au jeu, aux médicaments et à l'alcool. Le dossier est acheminé au médecin de l'employeur, qui mentionne le risque d'absentéisme. L'employeur congédie le plaignant le 12 mars 2007.

Le 30 octobre 2009  
Me Bolduc, arbitre

Congédiement maintenu.

Le 5 novembre 2010  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Legris)  
2010 QCCS 5311

Requête en révision judiciaire rejetée.

Le 16 octobre 2012  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Rochette, Vézina et Kasirer)  
2012 QCCA 1867

Appel rejeté.

Le 14 décembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

35133

**David Pearlman v. Vince Critchley, G. Hocoluk, Quinlan Abrioux, Insurance Corporation of British Columbia, Atlantic Trading Company Ltd., Rebecca Lee Spence, Dr. Malcolm Cofman, Dr. Burton Goldstein, Scott Stephens, Owen Bird Law Corporation and American Commerce Insurance Company** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Fish, Moldaver and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038096, 2012 BCCA 398, dated October 2, 2012, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038096, 2012 BCCA 398, daté du 2 octobre 2012, est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

Civil procedure – Commencement of proceedings – Judgments and orders – Summary judgment – Respondents obtaining order for summary judgment – Whether claim was valid and triable issue was pleaded – Whether communication by the lawyers for the respondents in the absence of applicant was sufficient to set aside judge's jurisdiction – Whether Registrar had jurisdiction to tax – Whether rules on special costs were dealt with – Whether there was a miscarriage of justice and travesty

Mr. Pearlman was involved in a motor vehicle accident in 2004. He brought a number of actions arising from the accident against various parties including the other driver, the owner of the other vehicle, his insurers and the claims examiner. He was unsuccessful in each of his actions and his appeals were dismissed. He sought review of some of those orders. The respondents applied for summary judgment in Mr. Pearlman's fraud action against them and a declaration that he was a vexatious litigant.

April 28, 2009  
Supreme Court of British Columbia  
(Gropper J.)  
2012 BCSC 170

Respondent's motion for summary judgment granted; Applicant's action dismissed; Applicant declared vexatious litigant; Order precluding him from bringing further actions without leave of a Justice of the court

August 16, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Garson J.)  
2012 BCCA 344

Applicant's application for leave to appeal dismissed

October 2, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Saunders, Bennett and Neilson J.J.A.)

Applicant's applications to vary previous orders dismissed

November 20, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Introduction de l'instance – Jugements et ordonnances – Jugement sommaire – Obtention d'une ordonnance de jugement sommaire par les intimés – La demande était-elle valable et a-t-on plaidé une question donnant matière à procès? – La communication transmise par les avocats des intimés en l'absence du demandeur était-elle suffisante pour écarter la compétence du juge? – Le greffier avait-il compétence pour fixer les dépens? – Les règles applicables aux dépens spéciaux ont-elles été abordées? – Y a-t-il eu erreur judiciaire et parodie de justice?

M. Pearlman a eu un accident d'automobile en 2004. Il a intenté plusieurs actions par suite de cet accident contre différentes parties, dont l'autre conducteur, le propriétaire de l'autre véhicule, ses assureurs et le rédacteur-sinistres. Il

---

a été débouté de toutes ses actions et ses appels ont été rejetés. Il a sollicité le contrôle de certaines des ordonnances en question. Les intimés ont demandé un jugement sommaire sur l'action intentée contre eux par M. Pearlman pour fraude et un jugement le déclarant plaideur quérulent.

28 avril 2009  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Gropper)  
2012 BCSC 170

Requête des intimés en jugement sommaire accueillie; action du demandeur rejetée; demandeur déclaré plaideur quérulent; ordonnance lui interdisant d'intenter d'autres actions sans l'autorisation d'un juge de la cour

16 août 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juge Garson)  
2012 BCCA 344

Demande d'autorisation d'appel du demandeur rejetée

2 octobre 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Saunders, Bennett et Neilson)

Demandes du demandeur visant à faire modifier des ordonnances rejetées

20 novembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35138**            **Hanna Sochnyeva v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario and Seneca College** (Ont.)  
(Civil) (By Leave)

Coram :            Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55238, 2012 ONCA 694, dated October 16, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55238, 2012 ONCA 694, daté du 16 octobre 2012, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Judgments and orders – Summary judgments – Applicant bringing action against Respondents seeking damages for, *inter alia*, wrongfully denied monies and for depriving her of ability to obtain her nursing degree – Respondents bringing motions for summary judgment – Was there any breach to the nature of the breach? – Does the academic policy encompass a “duty to protect” as the cardinal principle of the policy? – Is it “essential character” for an internal disagreement relating to academic matters? – Was the college obliged to provide academic and practical training so that the student could comply with the academic requirements, rules and regulations? – Is that the true source of the issues? – Does the college impose the affirmative obligations to the student?

Ms. Sochnyeva enrolled in Seneca College's nursing program in the fall of 2007. She had applied under the Ontario Student Aid Program (“OSAP”) for funding as a full time student and to the Ontario Student Bursary Program (“OSBP”) for funding as a part-time student. Both applications contained prohibitions against receiving funds from

---

both OSAP and OSBP. Seneca College determined that Ms. Sochnyeva had been overpaid and contacted her several times to repay the OSBP amount. She did not. The Ministry declined her subsequent application for financial assistance. Ms. Sochnyeva also disputed the College's position that she did not obtain the requisite marks in order to pass the course. She followed the academic appeal process and on three occasions was offered an opportunity to rewrite her exam but she chose not to do so. She brought an action against the Crown and Seneca college, for, *inter alia*, wrongful denial of monies regarding the financial assistance and for depriving her of the ability to obtain her nursing degree. The Respondents brought motions for summary judgment and to strike the statement of claim.

February 16, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Stevenson J.)  
2012 ONSC 1101

Motions granted; Applicant's action dismissed as disclosing no genuine issue for trial

October 16, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Cronk, Pepall (ad hoc) and Tulloch J.J.A.)  
2012 ONCA 694

Appeal dismissed

December 17, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances – Jugements sommaires – Action en dommages-intérêts intentée par la demanderesse contre les intimés au motif, notamment, que ces derniers l'auraient privée à tort de fonds et l'auraient empêchée d'obtenir le diplôme de sciences infirmières – Motions en vue d'obtenir un jugement sommaire présentées par les intimés – Y a-t-il eu manquement à la nature du manquement? – La politique de l'établissement comprend-elle une « obligation de protection » qui en constituerait le principe central? – S'agit-il de l'« essence » d'un désaccord interne au sujet de questions scolaires? – Le collègue se trouvait-il dans l'obligation de dispenser la formation théorique et pratique qui aurait permis à l'étudiante de respecter les exigences, règles et règlements du programme? – S'agit-il de la véritable source des questions? – Le collègue impose-t-il des obligations à l'étudiante?

Mme Sochnyeva s'est inscrite au programme de sciences infirmières au collège Seneca à l'automne de 2007. Elle a présenté une demande au titre du Régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants de l'Ontario à titre d'étudiante à temps plein, ainsi qu'une demande au Régime de bourses spéciales de l'Ontario, à titre d'étudiante à temps partiel. Les deux formulaires indiquaient expressément qu'il est interdit de recevoir des fonds des deux régimes. Le collège Seneca a conclu que Mme Sochnyeva avait obtenu des sommes excessives et a communiqué avec elle à plusieurs reprises pour lui demander de rembourser les fonds versés au titre du Régime de bourses spéciales, ce qu'elle n'a pas fait. Le Ministère a refusé ses demandes d'aide financières subséquentes. Mme Sochnyeva a également contesté la prétention du collège selon lequel elle n'avait pas obtenu la note de passage. Elle s'est prévalu de la procédure d'appel du collège et s'est vu offrir trois fois la possibilité de reprendre l'examen, ce qu'elle a décliné. Elle a intenté une action au ministère public et au collège Seneca, faisant valoir notamment qu'ils l'avaient privée à tort d'aide financière et l'avaient empêchée d'obtenir le diplôme de sciences infirmières. Les intimés ont présenté des motions en vue d'obtenir un jugement sommaire et la radiation de la demande.

Le 16 février 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Stevenson)  
2012 ONSC 1101

Motions accueillies; action intentée par la  
demanderesse rejetée au motif qu'elle ne présente  
aucune véritable question à débattre.

Le 16 octobre 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Cronk, Pepall (juge suppléant) et Tulloch)  
2012 ONCA 694

Appel rejeté

Le 17 décembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35152**      **Guo Yi Liu v. Composites Atlantic Limited, Workers' Compensation Board, Workers' Compensation Appeals Tribunal and Attorney General of Nova Scotia** (N.S.) (Civil)  
(By Leave)

Coram :      Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 388595, dated October 24, 2012 is dismissed with costs to the respondent Composites Atlantic Limited.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 388595, daté du 24 octobre 2012, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Composites Atlantique Limitée.

#### CASE SUMMARY

Workers Compensation – After workplace incident, Applicant leaving his employment - Applicant's claim for compensation for a stress injury denied – Whether the Court of Appeal erred in failing to provide reasons for dismissing application for leave to appeal – Whether Nova Scotia Workers Compensation Appeals Tribunal made nine major errors in its decision, rendering it groundless – Whether Respondents are liable for Applicant's injury, disability and damages.

Mr. Liu was hired by Composites Atlantic Limited as a methods engineering analyst in November, 2009. He was to report to the methods engineering manager. In June of 2010, Mr. Liu began to experience difficulties with a co-worker over work-related matters. This person soon afterward was promoted to be Mr. Liu's supervisor. He viewed this supervisor as disruptive, unprofessional and he did not agree with the scope of the authority she exercised. During a meeting in February of 2011, after a verbal exchange with the supervisor, Mr. Liu was ordered by the manager to get out of the meeting room. The following day, Mr. Liu was off work on sick leave and never returned. He made a claim for approximately \$95,000 under the *Workers' Compensation Act*, S.N.S. 1994-1995, c. 10 for a stress injury resulting from the meeting. The Employer objected to the claim.

February 23, 2012  
Nova Scotia Workers' Compensation Appeals  
Tribunal  
(MacIntosh, Appeal Commissioner)  
WCAT #2011-611-AD

Applicant's appeal from decision rejecting his claim to  
workers' compensation benefits denied

October 24, 2012  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Beveridge, Farrar and Bryson JJ.A.)

Application for leave to appeal dismissed

December 27, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 4, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to file  
application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Indemnisation des accidents du travail – Cessation par le demandeur de son emploi après un incident survenu à son lieu de travail – Rejet de la demande d'indemnisation présentée par le demandeur pour blessure liée au stress – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas motiver le rejet de la demande d'autorisation d'appel? – Le Workers Compensation Appeals Tribunal de la Nouvelle-Écosse a-t-il commis dans sa décision neuf erreurs importantes qui la rendent dénuée de fondement? – Les intimés sont-ils responsables de la blessure, du handicap et du préjudice subis par le demandeur?

M. Liu a été embauché en novembre 2009 par Composites Atlantic Limited en qualité d'analyste des méthodes. Il relevait du gestionnaire de l'étude des méthodes. En juin 2010, M. Liu a commencé à avoir maille à partir avec une collègue au sujet de questions liées au travail. Cette personne est devenue son superviseur peu de temps après. Il trouvait cette superviseuse indisciplinée et incompétente en plus d'être en désaccord avec l'étendue de l'autorité qu'elle exerçait. Au cours d'une réunion en février 2011, M. Liu s'est vu ordonner par le gestionnaire de sortir de la salle à la suite d'un échange verbal avec sa superviseuse. M. Liu s'est absenté le lendemain pour cause de maladie et n'est jamais retourné au travail. Il a demandé environ 95 000 \$ en vertu de la *Workers' Compensation Act*, S.N.S. 1994-1995, ch. 10, pour une blessure liée au stress qui découle de la réunion. L'employeur s'est opposé à la demande.

23 février 2012  
Workers' Compensation Appeals  
Tribunal de la Nouvelle-Écosse  
(Commissaire MacIntosh)  
WCAT n° 2011-611-AD

Appel interjeté par le demandeur du rejet de sa  
demande de prestations d'indemnité pour accident du  
travail rejeté

24 octobre 2012  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Juges Beveridge, Farrar et Bryson)

Demande d'autorisation d'appel rejetée

27 décembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée



4 janvier 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour déposer la  
demande d'autorisation d'appel déposée

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

11.03.2013

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR / LA REGISTRAIRE ADJOINTE

**Motion of the applicant to file a supplementary memorandum of argument**

**Requête du demandeur en vue de déposer un mémoire supplémentaire**

Howard Wayne Nielsen

v. (35200)

Candace Joy Nielsen (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

11.03.2013

Before / Devant : FISH J. / LE JUGE FISH

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenantes**

RE: Ontario Securities Commission;  
Financial Advisors Association of  
Canada

IN / DANS : Patricia McLean

v. (34593)

Executive Director of the British  
Columbia Securities Commission  
(B.C.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated January 31, 2013, granting leave to intervene to the Ontario Securities Commission and the Financial Advisors Association of Canada;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the Ontario Security Commission is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**AND IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the Financial Advisors Association of Canada is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 31 janvier 2013, accordant l'autorisation d'intervenir à la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario et à l'Association des conseillers en finance du Canada;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario pourra présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

---

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** l'Association des conseillers en finance du Canada pourra présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

11.03.2013

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: Attorney General of Ontario;  
Attorney General of Alberta;  
Criminal Lawyers' Association  
(Ontario);  
Canadian Civil Liberties  
Association;  
British Columbia Civil Liberties  
Association

IN / DANS : Thanh Long Vu

v. (34687)

Her Majesty the Queen (Crim.)  
(B.C.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated January 10, 2013, granting leave to intervene to the Attorney General of Ontario, the Attorney General of Alberta, the Criminal Lawyers' Association (Ontario), the Canadian Civil Liberties Association and the British Columbia Civil Liberties Association;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 10 janvier 2013, accordant l'autorisation d'intervenir au procureur général de l'Ontario, au procureur général de l'Alberta, à la Criminal Lawyers' Association (Ontario), à l'Association canadienne des libertés civiles ainsi qu'à l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** chacun de ces intervenants pourra présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

12.03.2013

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR / LA REGISTRAIRE ADJOINTE

**Motion to file additional material in support of the application for leave namely the applicant's Federal Court of Appeal Record, factum and book of authorities and legislation vol. I to III**

**Requête en vue de déposer des documents additionnels à l'appui de la demande d'autorisation d'appel, soit le dossier, le mémoire et les volumes I à III du recueil de sources déposés par le demandeur à la Cour d'appel fédérale**

Conrad Bossé

c. (35095)

Chief Financial Officer (CFO) et autres (C.F.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

13.03.2013

Before / Devant : FISH J. / LE JUGE FISH

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: Ontario Trial Lawyers  
Association;  
Canadian Bar Association;  
Attorney General of Ontario;  
Advocates' Society

IN / DANS : Robert Hryniak

v. (34641)

Fred Mauldin et al. (Ont.)

- and between -

Bruno Appliance and Furniture,  
Inc.

v. (34645)

Robert Hryniak (Ont.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated January 18, 2013, granting leave to intervene to the Ontario Trial Lawyers Association, the Canadian Bar Association, the Attorney General of Ontario and the Advocates' Society;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of these appeals.

---

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 18 janvier 2013 autorisant la Ontario Trial Lawyers Association, l'Association du Barreau canadien, le procureur général de l'Ontario et l'Advocates' Society à intervenir;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** ces intervenants pourront présenter chacun une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

13.03.2013

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

**Motion to extend the time to serve and file the respondent's factum and book of authorities to February 28, 2013, and for an order pursuant to Rule 71(3) permitting oral argument at the hearing of the appeal**

**Requête de l'intimé en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 28 février 2013, et en vue de présenter une plaidoirie orale à l'audition en vertu du par. 71(3) des *Règles***

Her Majesty the Queen

v. (34952)

G.M. (Crim.) (N.L.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

14.03.2013

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

**Motion to strike**

**Requête en radiation**

Patricia McLean

v. (34593)

Executive Director of the British Columbia Securities Commission (B.C.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**UPON APPLICATION** by the appellant for an order striking paragraphs 32 to 36 and paragraph 37 of the factum of the intervener, the Ontario Securities Commission, or alternatively leave to file a reply factum of up to 5 pages.

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application by the appellant to strike paragraphs 32 to 36 and paragraph 37 of the Ontario Securities Commission factum and the application to file the affidavit of Patricia McLean sworn March 11, 2013, as reply evidence are dismissed without costs.

---

The application by the appellant in the alternative to file a reply factum of up to 5 pages as per the draft filed at Tab 7 of the motion material is granted without costs. The reply factum is to be served and filed no later than 12:00 noon on Monday March 18, 2013.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'appelante en vue d'obtenir la radiation des paragraphes 32 à 36 et du paragraphe 37 du mémoire de l'intervenante la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, ou subsidiairement l'autorisation de déposer un mémoire en réplique d'au plus 5 pages;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en radiation des paragraphes 32 à 36 et du paragraphe 37 du mémoire de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario et la demande en vue de déposer l'affidavit de Patricia McLean signé le 11 mars 2013 à titre de contre-preuve sont rejetées sans dépens;

La demande subsidiaire de l'appelante pour être autorisée à déposer un mémoire en réplique d'au plus 5 pages semblable à l'ébauche déposée à l'onglet 7 des documents produits au soutien de la requête est accueillie sans dépens. Le mémoire en réplique doit être signifié et déposé au plus tard à midi le lundi 18 mars 2013.

14.03.2013

**Her Majesty the Queen**

**v. (35049)**

**Nelson Lloyd Hart (N.L.)**

(By Leave)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

19.03.2013

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

**Envision Credit Union**

**v. (34619)**

**Her Majesty the Queen (F.C.) (Civil) (By Leave)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Taxation - Income tax - Corporations - Amalgamations - Undepreciated capital cost of depreciable assets owned by appellant by virtue of amalgamation - Whether the amalgamation came within para. 87(1)(a) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), so that the predecessors' undepreciated capital costs flowed through to the appellant under subpara. 87(2)(d)(ii), or whether the predecessors' sale of the surplus to a subsidiary at the moment of the amalgamation meant that para. 87(1)(a) was not engaged - If the amalgamation was a non-qualifying merger, whether the "continuation" rule in para. 23(a) of the *Credit Union Incorporation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 82, meant that the predecessors' undepreciated capital costs flowed through to the appellant anyway.

Joel A. Nitikman and Jessica Fabbro for the appellant.

Daniel Bourgeois and Eric Noble for the respondent.

**Nature de la cause :**

Droit fiscal - Impôt sur le revenu - Sociétés par actions - Fusions - Fraction non amortie du coût en capital de biens amortissables appartenant à l'appelante à la suite de la fusion - La fusion était-elle visée par l'al. 87(1)(a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985 (5<sup>e</sup> suppl.), si bien que les fractions non amorties du coût en capital des caisses remplacées ont été transmises à l'appelante en vertu du sous-al. 87(2)(d)(ii), ou bien est-ce que la vente du surplus à une filiale au moment de la fusion a eu pour effet d'exclure l'application de l'al. 87(1)(a)? - Si la fusion était une fusion non admissible, la règle de la « continuation » prévue à l'al. 23(a) de la *Credit Union Incorporation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 82 faisait-elle en sorte que les fractions non amorties du coût en capital des caisses remplacées avaient été transmises à l'appelante quand-même?

19.03.2013

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Moldaver et Wagner

**Jean-Philippe Mailhot**

**c. (34881)**

**Sa Majesté la Reine (Qc) (Criminelle) (De plein droit / Autorisation)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Charge to jury - Mental disorder - Defence position - Whether trial judge altered essence of appellant's defence in his summary of defence

Nicholas St-Jacques, Lida Sara Nouria et Christian Desrosiers pour l'appelant.

Carole Lebeuf et Alexandre Boucher pour l'intimée.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Exposé au jury - Troubles mentaux - Position de la défense - Le juge de première instance a-t-il altéré l'essence de la défense de l'appelant dans



theory and mistakenly led jury to reject defence by giving his opinion on appellant's guilt.

son résumé de la thèse de la défense et a-t-il erronément incité le jury à la rejeter en donnant son opinion sur la culpabilité de l'appelant?

20.03.2013

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner

**La Souveraine, Compagnie d'assurance générale**

Jean-Claude Hébert et Patrick Henry pour l'appelante.

**c. (34699)**

Éric Blais et Tristan Desjardins pour l'intimée.

**Autorité des marchés financiers (Qc) (Civile)  
(Autorisation)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Provincial offences - Financial products and services - Strict liability - Defences - Whether offence under s. 482 of *Act respecting the distribution of financial products and services*, R.S.Q., c. D-9.2 ("ADFPS"), is strict liability offence or requires proof of specific intent - Whether *actus reus* of offence under s. 482 was proved - Whether appellant could rely on due diligence as defence.

**Nature de la cause :**

Infractions provinciales - Produits et services financiers - Responsabilité stricte - Moyens de défense - L'infraction prévue par l'art. 482 de la *Loi sur la distribution de produits et services financiers*, L.R.Q., ch. D-9.2 (« LDPSF »), est-elle une infraction de responsabilité stricte ou exige-t-elle plutôt la preuve d'une intention spécifique? - L'*actus reus* de l'infraction prévue par l'art. 482 a-t-il été prouvé? - L'appelante pouvait-elle invoquer la diligence raisonnable en défense?

21.03.2013

Coram: LeBel, Fish, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

**Patricia McLean**

Christopher H. Wirth and Fredrick Schumann for the appellant.

**v. (34593)**

**Executive Director of the British Columbia  
Securities Commission (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Lou Brzezinski and John Polyzogopoulos for the intervener Financial Advisors Association of Canada.

Stephen M. Zolnay for the respondent.

Johanna M. Superina and Usman M. Sheikh for the Intervener Ontario Securities Commission.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Legislation - Interpretation - Limitation of Actions - Interpretation of ss. 159, 161(6), and 161(6) of the *Securities Act*, R.S.B.C. 1996, c. 418 - Whether the event giving rise to proceedings for the purposes of s. 159 was entering into a settlement agreement in Ontario or the conduct in Ontario giving rise to the settlement agreement.

**Nature de la cause :**

Législation - Interprétation - Prescription - Interprétation des art. 159, 161(6) et 161(6) de la *Securities Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 418 - L'événement qui a donné lieu à l'instance aux fins de l'art. 159 était-il la conclusion d'un règlement à l'amiable en Ontario ou bien la conduite en Ontario qui a donné lieu au règlement à l'amiable?

---

21.03.2013

Coram: LeBel, Fish, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

**Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Ministry of Forests**

v. (34769)

Karen A. Horsman, Barbara A. Carmichael and Johnny Van Camp for the appellant.

John J.L. Hunter, Q.C. and K. Michael Stephens for the respondent.

**Teal Cedar Products Ltd. (B.C.) (Civil) (By Leave)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Interest - Arbitrator awarding compound interest to holder of forest licence interest as part of compensation for expropriation - British Columbia Supreme Court confirming arbitrator's order on compound interest - Court of Appeal finding no basis to intervene with lower court's affirmation of arbitrator's order on compound interest - Whether the pre-judgment interest provisions in the *Court Order Interest Act*, R.S.B.C. 1996, c. 79, apply to the appellant's claim - Whether expropriation principles allow an award of compound interest to the appellant despite the statutory prohibition in the *Court Order Interest Act* - Whether there is an equitable jurisdiction in British Columbia to award compound interest despite the statutory prohibition *Court Order Interest Act* - If there is such an equitable jurisdiction, whether it should be exercised in the appellant's favour.

**Nature de la cause :**

Intérêts - Intérêts composés accordés par l'arbitre au titulaire d'un permis d'exploitation forestière comme partie de l'indemnité pour expropriation - Ordonnance de l'arbitre sur les intérêts composés confirmée par la Cour suprême de la Colombie-Britannique - Absence de raison, selon la Cour d'appel, d'intervenir à l'égard de la confirmation par le tribunal inférieur de l'ordonnance de l'arbitre sur les intérêts composés - Les dispositions relatives à l'intérêt avant jugement dans la *Court Order Interest Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 79 s'appliquent-elles à la demande de l'appelante? - Les principes en matière d'expropriation permettent-ils au tribunal d'accorder des intérêts composés à l'appelante malgré l'interdiction prévue dans la *Court Order Interest Act*? - Existe-t-il une compétence en equity en Colombie-Britannique pour accorder des intérêts composés malgré l'interdiction prévue dans la *Court Order Interest Act*? - Si une telle compétence en equity existe, devrait-elle être exercée en faveur de l'appelante?

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

---

**Judgments reported in [2012] 2 S.C.R. Part 3**

A.B. v. Bragg Communications Inc.,  
2012 SCC 46, [2012] 2 S.C.R. 567

Canada v. Craig,  
2012 SCC 43, [2012] 2 S.C.R. 489

Canada (Attorney General) v. Downtown Eastside  
Sex Workers United Against Violence Society,  
2012 SCC 45, [2012] 2 S.C.R. 524

R. v. Bellusci,  
2012 SCC 44, [2012] 2 S.C.R. 509

R. v. D.C.,  
2012 SCC 48, [2012] 2 S.C.R. 626

R. v. Mabior,  
2012 SCC 47, [2012] 2 S.C.R. 584

R. v. Prokofiew,  
2012 SCC 49, [2012] 2 S.C.R. 639

R. v. Rochon,  
2012 SCC 50, [2012] 2 S.C.R. 673

Southcott Estates Inc. v. Toronto Catholic District  
School Board,  
2012 SCC 51, [2012] 2 S.C.R. 675

**Jugements publiés dans [2012] 2 R.C.S. Partie 3**

A.B. c. Bragg Communications Inc.,  
2012 CSC 46, [2012] 2 R.C.S. 567

Canada c. Craig,  
2012 CSC 43, [2012] 2 R.C.S. 489

Canada (Procureur général) c. Downtown Eastside  
Sex Workers United Against Violence Society,  
2012 CSC 45, [2012] 2 R.C.S. 524

R. c. Bellusci,  
2012 CSC 44, [2012] 2 R.C.S. 509

R. c. D.C.,  
2012 CSC 48, [2012] 2 R.C.S. 626

R. c. Mabior,  
2012 CSC 47, [2012] 2 R.C.S. 584

R. c. Prokofiew,  
2012 CSC 49, [2012] 2 R.C.S. 639

R. c. Rochon,  
2012 CSC 50, [2012] 2 R.C.S. 673

Southcott Estates Inc. c. Toronto Catholic District  
School Board,  
2012 CSC 51, [2012] 2 R.C.S. 675

---

**Judgments reported in [2012] 3 S.C.R. Part 1**

Canada v. GlaxoSmithKline Inc.,  
2012 SCC 52, [2012] 3 S.C.R. 3

Opitz v. Wrzesnewskyj,  
2012 SCC 55, [2012] 3 S.C.R. 76

R. v. Boudreault,  
2012 SCC 56, [2012] 3 S.C.R. 157

R. v. Cole,  
2012 SCC 53, [2012] 3 S.C.R. 34

---

**Jugements publiés dans [2012] 3 R.C.S. Partie 1**

Canada c. GlaxoSmithKline Inc.,  
2012 CSC 52, [2012] 3 R.C.S. 3

Opitz c. Wrzesnewskyj,  
2012 CSC 55, [2012] 3 R.C.S. 76

R. c. Boudreault,  
2012 CSC 56, [2012] 3 R.C.S. 157

R. c. Cole,  
2012 CSC 53, [2012] 3 R.C.S. 34

R. v. Dineley,  
2012 SCC 58, [2012] 3 S.C.R. 272

R. c. Dineley,  
2012 CSC 58, [2012] 3 R.C.S. 272

R. v. Picot,  
2012 SCC 54, [2012] 3 S.C.R. 74

R. c. Picot,  
2012 CSC 54, [2012] 3 R.C.S. 74

R. v. St-Onge Lamoureux,  
2012 SCC 57, [2012] 3 S.C.R. 187

---

R. c. St-Onge Lamoureux,  
2012 CSC 57, [2012] 3 R.C.S. 187

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2012 -**

| OCTOBER - OCTOBRE |        |        |        |        |        |        |
|-------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D            | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                   | 1      | 2      | 3      | 4      | 5      | 6      |
| 7                 | H<br>8 | M<br>9 |        | 11     | 12     | 13     |
| 14                | 15     | 16     | 17     | 18     | 19     | 20     |
| 21                | 22     | 23     | 24     | 25     | 26     | 27     |
| 28                | 29     | 30     | 31     |        |        |        |

| NOVEMBER - NOVEMBRE |         |        |        |        |        |        |
|---------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D              | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                     |         |        |        | 1      | 2      | 3      |
| 4                   | M<br>5  | 6      | 7      | 8      | 9      | 10     |
| 11                  | H<br>12 | 13     | 14     | 15     | 16     | 17     |
| 18                  | 19      | 20     | 21     | 22     | 23     | 24     |
| 25                  | 26      | 27     | 28     | 29     | 30     |        |

| DECEMBER - DÉCEMBRE |          |         |        |        |        |        |
|---------------------|----------|---------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D              | M<br>L   | T<br>M  | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                     |          |         |        |        |        | 1      |
| 2                   | M<br>3   | 4       | 5      | 6      | 7      | 8      |
| 9                   | 10       | 11      | 12     | 13     | 14     | 15     |
| 16                  | 17       | 18      | 19     | 20     | 21     | 22     |
| 23<br>30            | 24<br>31 | H<br>25 | 26     | 27     | 28     | 29     |

**- 2013 -**

| JANUARY - JANVIER |         |        |        |        |        |        |
|-------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D            | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                   |         | H<br>1 | 2      | 3      | 4      | 5      |
| 6                 | 7       | 8      | 9      | 10     | 11     | 12     |
| 13                | M<br>14 | 15     | 16     | 17     | 18     | 19     |
| 20                | 21      | 22     | 23     | 24     | 25     | 26     |
| 27                | 28      | 29     | 30     | 31     |        |        |

| FEBRUARY - FÉVRIER |         |        |        |        |        |        |
|--------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D             | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                    |         |        |        |        | 1      | 2      |
| 3                  | 4       | 5      | 6      | 7      | 8      | 9      |
| 10                 | M<br>11 | 12     | 13     | 14     | 15     | 16     |
| 17                 | 18      | 19     | 20     | 21     | 22     | 23     |
| 24                 | 25      | 26     | 27     | 28     |        |        |

| MARCH - MARS |         |        |        |        |         |        |
|--------------|---------|--------|--------|--------|---------|--------|
| S<br>D       | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V  | S<br>S |
|              |         |        |        |        | 1       | 2      |
| 3            | 4       | 5      | 6      | 7      | 8       | 9      |
| 10           | 11      | 12     | 13     | 14     | 15      | 16     |
| 17           | M<br>18 | 19     | 20     | 21     | 22      | 23     |
| 24<br>31     | 25      | 26     | 27     | 28     | H<br>29 | 30     |

| APRIL - AVRIL |         |        |        |        |        |        |
|---------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D        | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|               | H<br>1  | 2      | 3      | 4      | 5      | 6      |
| 7             | 8       | 9      | 10     | 11     | 12     | 13     |
| 14            | M<br>15 | 16     | 17     | 18     | 19     | 20     |
| 21            | 22      | 23     | 24     | 25     | 26     | 27     |
| 28            | 29      | 30     |        |        |        |        |

| MAY - MAI |         |        |        |        |        |        |
|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D    | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|           |         |        | 1      | 2      | 3      | 4      |
| 5         | 6       | 7      | 8      | 9      | 10     | 11     |
| 12        | M<br>13 | 14     | 15     | 16     | 17     | 18     |
| 19        | H<br>20 | 21     | 22     | 23     | 24     | 25     |
| 26        | 27      | 28     | 29     | 30     | 31     |        |

| JUNE - JUIN |         |        |        |        |        |        |
|-------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D      | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|             |         |        |        |        |        | 1      |
| 2           | 3       | 4      | 5      | 6      | 7      | 8      |
| 9           | M<br>10 | 11     | 12     | 13     | 14     | 15     |
| 16          | 17      | 18     | 19     | 20     | 21     | 22     |
| 23<br>30    | 24      | 25     | 26     | 27     | 28     | 29     |

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

|          |
|----------|
|          |
| <b>M</b> |
| <b>H</b> |

- 18** sitting weeks/semaines séances de la cour
- 87** sitting days/journées séances de la cour
- 9** motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences
- 3** holidays during sitting days/jours fériés durant les sessions